



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2013-47**

under the

**PARKS ACT
(O.C. 2013-225)**

Filed July 22, 2013

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 85-104 under the Parks Act is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“family” means a group consisting of a maximum of two adults and their children who are 18 years of age or under;

2 *The heading “POOL FEES” preceding section 22.2 of the Regulation is repealed.*

3 *Section 22.2 of the Regulation is repealed.*

4 *The heading “ANTIQUE AUTOMOBILE MUSEUM ADMISSION” preceding section 22.3 of the Regulation is repealed.*

5 *Section 22.3 of the Regulation is repealed.*

6 *The heading “GREENS FEES” preceding section 24 of the Regulation is repealed.*

7 *Section 24 of the Regulation is repealed.*

8 *The heading “GOLF RENTAL FEES” preceding section 24.01 of the Regulation is repealed.*

9 *Section 24.01 of the Regulation is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2013-47**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS
(D.C. 2013-225)**

Déposé le 22 juillet 2013

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 pris en vertu de la Loi sur les parcs est modifié par l'adjonction de la définition qui suit selon son ordre alphabétique :*

« famille » s'entend d'un groupe composé d'un maximum de deux adultes et de leurs enfants âgés de 18 ans ou moins;

2 *Est abrogée la rubrique « DROITS AFFÉRENTS À L'UTILISATION DE LA PISCINE » qui précède l'article 22.2 du Règlement.*

3 *Est abrogé l'article 22.2 du Règlement.*

4 *Est abrogé la rubrique « ADMISSION AU MUSÉE DES VOITURES D'AUTREFOIS » qui précède l'article 22.3 du Règlement.*

5 *Est abrogé l'article 22.3 du Règlement.*

6 *Est abrogée la rubrique « DROITS DE JEU AUX TERRAINS DE GOLF » qui précède l'article 24 du Règlement.*

7 *Est abrogé l'article 24 du Règlement.*

8 *Est abrogée la rubrique « DROITS DE LOCATION POUR LE GOLF » qui précède l'article 24.01 du Règlement.*

9 *Est abrogé l'article 24.01 du Règlement.*

10 *The heading “CHAIR LIFT FEES” preceding section 24.1 of the Regulation is repealed.*

10 *Est abrogée la rubrique « DROITS DE REMONTE-PENTE » qui précède l'article 24.1 du Règlement.*

11 *Section 24.1 of the Regulation is repealed.*

11 *Est abrogé l'article 24.1 du Règlement.*

12 *The heading “BIKING FEES” preceding section 24.2 of the Regulation is repealed.*

12 *Est abrogée la rubrique « DROITS DE VÉLO DE MONTAGNE » qui précède l'article 24.2 du Règlement.*

13 *Section 24.2 of the Regulation is repealed.*

13 *Est abrogé l'article 24.2 du Règlement.*

14 *The heading “MISCELLANEOUS FEES” preceding section 24.3 of the Regulation is repealed.*

14 *Est abrogée la rubrique « DROITS DIVERS » qui précède l'article 24.3 du Règlement.*

15 *Section 24.3 of the Regulation is repealed.*

15 *Est abrogé l'article 24.3 du Règlement.*

16 *Subparagraph 24.4(2)(b)(ii) of the Regulation is amended by striking out “The Rocks” and substituting “Hopewell Rocks”.*

16 *Le sous-alinéa 24.4(2)b(ii) du Règlement est modifié par la suppression de « The Rocks » et son remplacement par « Hopewell Rocks ».*

17 *Section 25 of the French version of the Regulation is amended*

17 *L'article 25 de la version française du Règlement est modifié*

(a) in subsection (1) by striking out “une embarcation” and substituting “un bateau”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de « une embarcation » et son remplacement par « un bateau »;

(b) in subsection (2) by striking out “des embarcations” and substituting “des bateaux”;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « des embarcations » et son remplacement par « des bateaux »;

(c) in subsection (3) by striking out “une embarcation” and substituting “un bateau”.

c) au paragraphe (3), par la suppression de « une embarcation » et son remplacement par « un bateau ».

18 *The heading “SKI LIFT PASS FEES AND SKIING” preceding section 26 of the Regulation is amended by striking out “SKI LIFT PASS FEES AND”.*

18 *La rubrique « PRATIQUE DU SKI ET DROITS DE LAISSEZ-PASSER » qui précède l'article 26 du Règlement est modifiée par la suppression de « ET DROITS DE LAISSEZ-PASSER ».*

19 *Section 26 of the Regulation is repealed.*

19 *Est abrogé l'article 26 du Règlement.*

20 *The heading “CROSS-COUNTRY SKIING” preceding section 27.11 of the Regulation is repealed.*

20 *Est abrogée la rubrique « SKI DE FOND » qui précède l'article 27.11 du Règlement.*

21 *Section 27.11 of the Regulation is repealed.*

21 *Est abrogé l'article 27.11 du Règlement.*

22 *The Regulation is amended by adding before the heading “GENERAL” preceding section 28 the following:*

22 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit avant la rubrique « DISPOSITIONS GÉNÉRALES » qui précède l'article 28 :*

**ENTRANCE FEES FOR HOPEWELL ROCKS
PROVINCIAL PARK**

27.3(1) Subject to subsection (2), the entrance fees for Hopewell Rocks Provincial Park are as follows:

- (a) regular rates:
- (i) free for children 4 years of age or under;
 - (ii) \$6.75 per person for children 5 to 18 years of age;
 - (iii) \$9.00 per person for adults 19 to 64 years of age;
 - (iv) \$7.75 per person for students 19 years of age or over with a valid student card;
 - (v) \$8.00 per person for adults 19 years of age or over with a Canadian military identification card;
 - (vi) \$7.75 per person for senior citizens;
 - (vii) \$24.00 per family; and
 - (viii) \$22.00 per family for families with a Canadian military identification card;
- (b) rates for members of the Canadian Automobile Association:
- (i) \$5.60 per person for children 5 to 18 years of age;
 - (ii) \$7.65 per person for adults 19 to 64 years of age;
 - (iii) \$6.75 per person for students 19 years of age or over with a valid student card;
 - (iv) \$6.75 per person for senior citizens; and
 - (v) \$20.70 per family;
- (c) rates for Fully Independent Travellers:
- (i) \$7.50 per person; and
 - (ii) \$21.00 per family;
- (d) rates for groups of 12 or more students in kindergarten to grade 12:

**DROITS D'ENTRÉE AU PARC PROVINCIAL
HOPEWELL ROCKS**

27.3(1) Sous réserve du paragraphe (2), les droits d'entrée au parc provincial Hopewell Rocks sont les suivants :

- a) tarif régulier :
- (i) gratuit pour les enfants âgés de 4 ans ou moins,
 - (ii) 6,75 \$ par enfant âgé de 5 à 18 ans,
 - (iii) 9 \$ par adulte âgé de 19 à 64 ans,
 - (iv) 7,75 \$ par étudiant âgé de 19 ans et plus muni de sa carte d'étudiant valide,
 - (v) 8 \$ par adulte âgé de 19 ans et plus muni de sa carte d'identité militaire canadienne,
 - (vi) 7,75 \$ par personne âgée,
 - (vii) 24 \$ par famille,
 - (viii) 22 \$ par famille munie d'une carte d'identité militaire canadienne;
- b) tarif pour les membres de l'Association canadienne des automobilistes :
- (i) 5,60 \$ par enfant âgé de 5 à 18 ans,
 - (ii) 7,65 \$ par adulte âgé de 19 à 64 ans,
 - (iii) 6,75 \$ par étudiant âgé de 19 ans et plus muni de sa carte d'étudiant valide,
 - (iv) 6,75 \$ par personne âgée,
 - (v) 20,70 \$ par famille;
- c) tarif pour les voyageurs autonomes :
- (i) 7,50 \$ par personne,
 - (ii) 21 \$ par famille;
- d) tarif pour une classe de douze élèves ou plus de la maternelle à la douzième année :

- (i) \$4.25 per student;
 - (ii) free for one driver per bus; and
 - (iii) free for one teacher or supervisor per 10 students;
- (e) rates for groups of 12 or more persons in a bus tour:
- (i) \$5.25 per person for bus tours with a reservation;
 - (ii) \$6.75 per person for bus tours without a reservation;
 - (iii) free for one driver per bus; and
 - (iv) free for one tour guide per bus; and
- (f) rates for season passes:
- (i) if purchased on or before the third Friday in June:
 - (A) \$20.00 per person; and
 - (B) \$53.00 per family; and
 - (ii) if purchased after the third Friday in June:
 - (A) \$30.00 per person; and
 - (B) \$79.00 per family.

27.3(2) If a person presents a valid coupon or pass, the entrance fees referred to in subsection (1) shall be reduced or waived in accordance with the terms of the coupon or pass.

27.3(3) A season pass is not transferable.

23 *Section 28 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

28 The Minister may refund, on a *pro rata* basis, the unused portion of a seasonal or annual fee prescribed under this Regulation.

24 *Section 28.1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

- (i) 4,25 \$ par élève,
 - (ii) gratuit pour un chauffeur par autobus,
 - (iii) gratuit pour un enseignant ou accompagnateur par groupe de 10 élèves;
- e) tarif pour un groupe de douze personnes ou plus voyageant en autocar :
- (i) 5,25 \$ par personne lorsqu'il s'agit d'un autocar avec réservation,
 - (ii) 6,75 \$ par personne lorsqu'il s'agit d'un autocar sans réservation,
 - (iii) gratuit pour un chauffeur par autocar,
 - (iv) gratuit pour un accompagnateur par autocar;
- f) tarif pour un laissez-passer saisonnier :
- (i) s'il est acheté le troisième vendredi de juin ou avant cette date :
 - (A) 20 \$ par personne,
 - (B) 53 \$ par famille,
 - (ii) s'il est acheté après le troisième vendredi de juin :
 - (A) 30 \$ par personne,
 - (B) 79 \$ par famille.

27.3(2) Si une personne présente un coupon ou un laissez-passer valide, les droits d'entrée fixés au paragraphe (1) sont réduits ou levés conformément aux modalités du coupon ou du laissez-passer.

27.3(3) Le laissez-passer saisonnier est incessible.

23 *L'article 28 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

28 Le Ministre peut rembourser au prorata la partie inutilisée des droits annuels et des droits d'un abonnement de saison que fixe le présent règlement.

24 *L'article 28.1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

28.1 The fees set out in sections 22, 23, 24.4, 25 and 27.3 and in Schedules B, C and D are tax inclusive.

28.1 Les droits fixés aux articles 22, 23, 24.4, 25 et 27.3 ainsi qu'aux annexes B, C et D comprennent la taxe.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés